

## Секция «Иностранные языки и регионоведение»

### Метакоммуникативная функция речевых клише в англоязычном речевом обиходе на материале кинотекста

*Васин Дмитрий*

*Студент*

*Южный федеральный университет, Факультет лингвистики и словесности (ПИ),*

*Ростов-на-Дону, Россия*

*E-mail: pilot-90@yandex.ru*

Данная работа посвящена синтаксической и семантической классификации речевых клише, выявлению взаимосвязей между синтаксическими моделями, семантическими типами и лексическим содержанием речевых клише. Отдельное внимание уделяется моделям образования данных единиц и случаям их употребления на всех фазах речевого общения (установление, поддержание и размыкание контакта). Исследование проведено на материале сценариев англоязычных фильмов, находящихся в свободном доступе в интернете.

Актуальность темы данного исследования заключается в том, что в лингвистике существуют разногласия в понимании вопроса о структуре и функциях речевых клише. Данный феномен вызывает всё больший интерес у исследователей, что подтверждается высоким числом работ, посвящённым клише. Однако приводимые точки зрения порой противоречат друг другу. В связи с этим давно назрела необходимость проанализировать особенности реализации речевыми клише метакоммуникативной функции в речи, а так же особенности их образования и функционирования.

Сначала необходимо пояснить, что такое метакоммуникация. Метакоммуникация — это особый вид общения, предметом которого является сам процесс общения. Другими словами, метакоммуникация — это коммуникация по поводу коммуникации. Чаще всего функциями метакоммуникации являются комментирование, объяснение, констатирование или оценивание коммуникативных сообщений — как своих, так и чужих. [1] Зачастую метакоммуникативную функцию в предложении выполняют речевые клише.

Так, в ходе проведения исследования были выявлены следующие синтаксические типы речевых клише метакоммуникативного характера: 1) клише со структурой двусоставного предложения (*It makes no difference*); 2) клише, представляющие собой переходные формы между односоставными и двусоставными предложениями (*That's all right*); 3) клише в виде односоставных предложений (*Don't worry*); 4) клише, представляющие собой неполные предложения. К ним, в отличие от односоставных предложений, можно добавить отсутствующий член предложения (*Easy! - Take it easy!*).

С точки зрения семантики было выделено восемь типов клише метакоммуникативного характера: 1) клише-вопросы (*What's up?*); 2) клише согласия и подтверждения (*Exactly*); 3) клише отрицания (*Never again*); 4) клише волеизъявления (*Lots of luck!*); 5) контактоустанавливающие клише (*Sorry?*); 6) формулы речевого этикета (*Thanks a lot*); 7) клише-комментарии (*What a pity!*); 8) шуточные высказывания (*Do you kiss your momma with that mouth?*).

Наше исследование показало, что в метакоммуникативной функции для установления речевого контакта используются в основном контактоустанавливающие клише (80%), на втором месте по частоте использования находятся клише-вопросы (20%). Для

поддержания контакта больше всего задействованы формулы речевого этикета (50%), клише согласия и подтверждения (35%), и клише-комментарии (15%). функция размышления речевого контакта свойственна клише волеизъявления (50%) отрицания (40%) и шутивным высказываниям (10%), которые часто несут эмоциональную, негативную нагрузку. Стоит отметить, что фаза установления контакта зачастую отсутствует, что приводит к увеличению значимости клише, функционирующих в фазе поддержания контакта – ключевом этапе общения [2].

Модели образования речевых клише неразрывно связаны со строением конкретного языка [3]. В английском языке можно выделить следующие типы образования данных единиц: семантический, структурный и структурно-семантический. Семантическое образование речевых клише связано со способами образного переноса. Структурное образование клише предполагает изменение плана выражения языковой единицы. Структурно-семантическое образование клише подразумевает изменение как плана выражения, так и плана содержания слова, свободного сочетания слов или устойчивого выражения.

Проведенное исследование показало, что структура и синтаксическое оформление речевых клише тесно связано со структурой языка и это прослеживается в структурно-грамматических и лексических характеристиках данных единиц. Можно сделать вывод о закреплении определенных смыслов речевых клише за некоторыми синтаксическими конструкциями и лексическими единицами, которые, в свою очередь, функционируют на разных стадиях речевого общения в метакоммуникативной функции в зависимости от интенции говорящего.

### **Литература**

1. Материалы II Международной конференции "Коммуникация: концептуальные и прикладные аспекты (Коммуникация—2004)". 24-28 мая 2004 г. Ростов-на-Дону: Изд-во ИУБиП, 2004. С. 80-81
2. Третьякова В.С. Две функции речи в межъязыковой коммуникации // Межкультурные коммуникации: Сб. науч. трудов. Челябинск, 2002. – С. 67-74.
3. Энциклопедия Кругосвет: <http://krugosvet.ru>